

# *El texto de Propertino en el Scorialensis S.III.22 y la edición de Vicenza \**

Eugenia F. LÓPEZ CAYETANO

## RESUMEN

El presente trabajo consiste en un estudio comparativo entre el texto de Propertino que presenta el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza, a partir de la teoría de J. L. Butrica según la cual el texto del *Scorialensis* está tomado de la edición de Johannes Calphurnius de Brescia, publicada en Vicenza en el año 1481.

Gracias a la colación realizada se ha podido comprobar que ambos pertenecen a una misma tradición, común a un gran número de manuscritos, los *recentiores*, pero, a la vez, la larga lista de variantes separativas que ofrecen ambos hace imposible confirmar que el códice sea una copia de la edición.

## SUMMARY

This paper is a comparative study between Propertius' text in the *Scorialensis S.III.22* and Vicenza's edition assuming as our starting point J. L. Butrica's theory according to which the text in the *Scorialensis* follows Johannes Calphurnius of Brescia's edition, published in Vicenza in 1481.

The collation made shows that both texts belong to the same tradition, common to many manuscripts, the *recentiores*, but, at the same time, the long

\* Este estudio ha sido analizado en el marco del proyecto de investigación «Las retóricas clásicas y los modelos textuales», P.I. n.º 91/107, financiado por la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno Autónomo de Canarias.

list of different variants both of them present makes it impossible to confirm that the codex is a copy of the edition.

1. J. L. Butrica en su libro *The Manuscript Tradition of Propertius*<sup>1</sup> se refiere al *Scorialensis S.III.22* en dos ocasiones. En la primera<sup>2</sup>, sugiere que el texto de Propertino que ofrece el *Scorialensis* puede depender de la edición de Johannes Calphurnius de Brescia, publicada en Vicenza en 1481, mientras que, en la segunda<sup>3</sup>, afirma que dicho texto está tomado de la edición. Los datos que aporta Butrica para sostener esta afirmación son escasos, y a ello se une el hecho de que sólo se sirve de la mitad de los poemas de Propertino en su estudio. Todo ello ha aconsejado realizar una colación exhaustiva tanto del *Scorialensis S.III.22* como de la edición de Vicenza para poder determinar la exactitud de la afirmación realizada por este autor.

## 2. El *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza

2.1. El *Scorialensis S.III.22* de la Biblioteca de El Escorial<sup>4</sup> es un códice en papel *in quarto*, escrito en humanística cursiva del siglo xv<sup>5</sup>. Su estado de conservación es bueno y presenta la encuadernación roja en piel, propia de la Biblioteca de El Escorial. Se ha podido fechar el ms., por medio de las filigranas<sup>6</sup> que presenta el papel, entre los años 1484-1494<sup>7</sup>.

El manuscrito es misceláneo; contiene las obras de Tibulo y Propertino, precedidas de las biografías de los poetas, y se incluyen dos poemas firmados por *Aemilius*. Ofrece un gran número de *marginalia* realizados por el propio copista, que incluyen correcciones y glosas. Dos son los tipos de correcciones que aparecen en el ms.<sup>8</sup>: el primer tipo corresponde a aque-

<sup>1</sup> J. L. Butrica, *The Manuscript Tradition of Propertius*, Toronto 1984.

<sup>2</sup> «One manuscript, Escorial s.iii.22, may derive from Vicenza 1481» (cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 166).

<sup>3</sup> «The text of Propertius has been taken from the Vicenza edition of 1481» (cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 220).

<sup>4</sup> La colación de *Scorialensis S.III.22* se ha realizado por medio de su reproducción en microfilm y de la consulta directa del códice en la Biblioteca del Real Monasterio del Escorial.

<sup>5</sup> Para la descripción del ms. cf. G. Antolín, *Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial*, Madrid 1916, IV, 72-73; J. L. Butrica, *op. cit.*, 220; L. Rubio, *Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España*, Madrid 1984, 235.

<sup>6</sup> La filigrana n.º 1 es similar al «pájaro inscrito dentro de un círculo» n.º 12.204 del catálogo de Ch.-M. Briquet, con un período de utilización que va de 1482 a 1497.

La filigrana n.º 2 se corresponde con el «pájaro» n.º 12.149 del catálogo de Ch.-M. Briquet, fechada en 1484.

La filigrana n.º 3 es semejante al «círculo coronado por una cruz» n.º 3.008 del catálogo de Ch.-M. Briquet, con un período de utilización que va de 1531 a 1546; la encuadernación a que fue sometido el ms. hace irreconocible parte de ella. Corresponde a las hojas de guarda y no se ha tenido en cuenta para la datación del códice.

<sup>7</sup> Cf. J. Irigoín, «La datation par les filigranes du papier», *Codicologica* 5 (1980) 9-36.

<sup>8</sup> A. La Penna distingue dos tipos de variantes en un mismo ms.: las *variantes de aparato*,

llas que suponen la lectura de otro ejemplar, perteneciente a otra rama definida de la tradición, usadas para enmendar ciertas lecturas que estaban presentes en el original empleado; este tipo de correcciones permite apuntar la teoría de que se ha realizado una nueva colación del códice. El segundo tipo lo constituyen las enmiendas de los errores, presentes en el texto, que el copista subsana.

Un gran número de glosas ilustran el texto; comprenden guías de lectura y citas de autores latinos, todas ellas añadidas por lo general en los márgenes exteriores, con la finalidad de facilitar su lectura.

El manuscrito fue adquirido por Don Gaspar de Guzmán, Conde-Duque de Olivares, antes de 1627<sup>9</sup>, ya que aparece en el catálogo realizado por P. Lucas de Alaejos entre los años 1625-1627, y posiblemente entró a formar parte de los fondos de la biblioteca de El Escorial en 1654<sup>10</sup>. Tiene la signatura II.N.12 en el fol. I<sup>r</sup>.

2.2. La edición de Vicenza de 1481<sup>11</sup> procede de la edición de Spira de 1472<sup>12</sup> y es editada por Johannes Calphurnius de Brescia en la imprenta de Johannes de Reno en colaboración con Dionysius Berthocus. Contiene las obras de Catulo, Tibulo, Propertino y las *Siluae de Estacio*, a las que el editor añade un poema, *Ad Johahinem Hinderbachium de interitu b. Simonis*, pero no aparecen las biografías de los poetas, que sí se encuentran en la edición de Spira<sup>13</sup>.

3. Situación del *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza en la tradición manuscrita del siglo xv.

En la colación realizada tanto en el *Scorialensis S.III.22* como en la edición de Vicenza se puede comprobar que ambos contienen un texto de Pro-

que recogen lecturas de otros códices, y las *variantes de corrección*, destinadas a corregir el texto (cf. A. La Penna, «Studi sulla tradizione di Properzio (Continuazione e Fine) II», *SIFC* 26 [1952] 15-16).

<sup>9</sup> Sobre la historia de la colección adquirida por el Conde-Duque de Olivares, cf. G. de Andrés, «Historia de la Biblioteca del Conde-Duque de Olivares y descripción de sus códices», *Cuadernos bibliográficos* 28 (1972) 131-142; *Ibid.*, 30 (1973) 1-73. En el catálogo dado por G. de Andrés, que reproduce el realizado por P. Lucas de Alaejos, el *Scorialensis* tiene el n.º 1041 con el título *Propertii et Tibulli poemata* (cf. «Historia de la Biblioteca...», 1973, 67).

<sup>10</sup> La biblioteca del Conde-Duque, compuesta por cerca de 1.500 mss., la heredó su sobrino, Luis de Haro, sucesor de la casa de Olivares; éste la cedió a su hijo Gaspar de Haro y Guzmán, conocido como Marqués de Liche, quien, en 1654, donó cerca de mil manuscritos a Felipe IV. En el códice Olivariense K.I.9 se lee en el f. III, margen inferior «cajón n.º 8 puestos en 5 de mayo de 1654» (cf. G. de Andrés, «Historia de la Biblioteca...», 1973, 6-7).

<sup>11</sup> La colación de la edición de Vicenza se ha llevado a cabo gracias a su reproducción en microfilm del ejemplar existente en la British Library con la signatura C.3.c.10.

<sup>12</sup> Cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 163. La edición de Vindelino de Spira se publica en Venecia en el año 1472 y es la primera que combina el texto de Propertino con el de Tibulo y Catulo (cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 160).

<sup>13</sup> Cf. *BMC, Catalogue of books printed in the Fifteen Century now in the British Museum*, Londres 1935, 1040-1041; J. L. Butrica, *op. cit.*, 163; W. R. Smyth, *Thesaurus Criticus ad Sexti Propertii Textum*, Lyon 1970, 181.

percio donde se combinan dos tradiciones diferentes. La primera ofrece una gran cantidad de lecturas que provienen del *Laurentianus 36,49 (F)* y sus descendientes más directos, así como otras compartidas por esta familia, *Φ*, y que también están en el *Leidensis Vossianus 38 (A)*, en el *Oxonensis Bodleianus Holkhamicus 333 (L)* y en el *Parisinus Latinus 7989 (P)*.

La segunda está presente en el *Gottingensis Bibl. Univ. Philol. 111 b (i)*<sup>14</sup>, escrito entre los años 1456-1459. Según J. L. Butrica<sup>15</sup> este manuscrito procede de *M*, un descendiente no conservado de otro grupo de mss. escritos en Ferrara entre los años 1430 y 1440, que está constituido por el *Genuensis Bibl. Univ. III 29*, el *Florentinus Bibl. Nat. Magl. VII 1053* y el *Cantabrigiensis Bibl. Univ. Add. 3394*.

Una rama de esta familia, que no comparte lecturas de *Fy* que tiene también como fuente a *M*, presenta ciertas lecturas características que, en muchas ocasiones, coinciden con las del *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza. Butrica<sup>16</sup> denomina a esta serie de mss. grupo *épsilon, eta, pi y ni*, fechados entre los años 1450-1460.

Muchas de estas lecturas, propias de *Fy M-i*, están en el grupo *Δ*, constituido por el *Daventriensis I 82 (D)*, el *Vaticanus Ottobonianus 1514 (V)* y el *Leidensis Vossianus 117 (V<sub>o</sub>)*—mss. realizados en Padua, entre los años 1460-1465—, ya que el ms. del que proceden, el *Mediolanensis Bibl. Ambrosianae D 267 (ψ)*, presenta en su primera parte la misma fuente (*M*) que el *Gottingensis Bibl. Univ. Philol. 111 b* y en su segunda tienen como ejemplar el *Venetianus Bibl. Nat. Marcianae Z 443 (q)*—escrito en el año 1453—, copia directa del códice de Petrarca desde el 2.29 hasta el final<sup>17</sup>. Por esta razón, numerosas lecturas de *D V y V<sub>o</sub>* coinciden con las del *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza.

El texto del *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza ofrecen, sin embargo, numerosas lecturas correctas, tomadas del *Guelferbytanus Gudianus 224, olim Neapolitanus (N)*<sup>18</sup>. Esto permite ver que se ha realizado una colación en la fuente intermedia, donde se han corregido numerosas lecturas.

Por último, la tradición manuscrita a la que pertenecen el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza está relacionada con un gran grupo de *recensiones*, como lo demuestra la larga lista de variantes conjuntivas que comparten con ellos. De esta manera, el texto presente en éstos se habría constituido a partir de una colación de *Fy de i*, que comparte una fuente común, *M*, con los manuscritos *épsilon, eta, pi y ni*, y que incluye, a su vez, una serie de co-

<sup>14</sup> En la colación se ha utilizado la edición de R. Hanslik, *Sex. Propertii Elegiarum libri IV*, Madrid 1988 (Leipzig 1979), completada con la de W. R. Smyth, *op. cit.* Los códices están señalados en el presente trabajo con su nombre y la sigla que les asigna R. Hanslik.

<sup>15</sup> Cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 100-110 y 173.

<sup>16</sup> Cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 132-141 y 173.

<sup>17</sup> Cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 119-129.

<sup>18</sup> Las lecturas de *N* se han tomado a partir de la reproducción del libro de G. Catanzaro-F. Santucci, *Propertius, Codex Guelferbytanus Gudianus 224 olim Neapolitanus*, Asís 1985.

rrecciones a partir de *No* de algún códice relacionado con él, todo lo cual muestra la labor de algún humanista del siglo xv. Este texto constituye lo que J. L. Butrica denomina *uulgata humanistica*<sup>19</sup>.

A continuación se recogen las lecturas que comparten estos mss. con el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza, y que demuestran que ambos pertenecen a la misma tradición.

3.1. Presencia de *F* y sus descendientes en el *Scorialensis S.III.22* y en la edición de Vicenza.

El texto del *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza ofrecen una serie de lecturas propias de *F* y sus descendientes, el *Londinensis Brit. Mus. Harleianus 2550 (b)* y el *Neapolitanus Bibl. Nat. IV F 20 (c)*. Muchas de ellas las comparten *L* y *P*, ya que son propias de la segunda familia,  $\Phi$ . Las correcciones que realizó Lombardo della Seta en el códice de Petrarca, reconocidas por B. L. Ullman<sup>20</sup> y señaladas como *F<sup>2</sup>* por los editores, también se encuentran en el texto del *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza. Los manuscritos  $\Delta$  (*D* *V* y *V<sub>o</sub>*) pertenecen a la tradición de la segunda familia ( $\Phi$ ) y por ello aparecen en la relación que se ofrece a continuación.

a) Lecturas significativas

- |         |   |
|---------|---|
| 2.7.10  | prodita: perdita <i>F, P<sup>2</sup> (marg.) Sco. Vic. b<sup>1</sup> c</i>                        |
| 2.12.1  | puerum: primus <i>F Sco. Vic.</i>   |
| 2.16.27 | excussis: exclusis <i>FPD VV<sub>o</sub> Sco. Vic.</i>  |
| 2.18.5  | mea si: si iam <i>FPD VV<sub>o</sub> Sco. Vic.</i>  |
| 2.22.3  | meis: mihi <i>FL P Sco. Vic. b</i>  |
| 2.25.42 | ducit: dulcis <i>FD VV<sub>o</sub> Sco. Vic. b c</i>  |
| 2.26.15 | ob inuidam: prae inuidia <i>FD VV<sub>o</sub> Sco. Vic. b c</i>                                   |
| 3.1.5   | tenuastis: tenuistis <i>FL P D VV<sub>o</sub> Sco. Vic.</i>                                       |
| 3.4.22  | sacra: media <i>FPD Sco. Vic.</i>   |
| 3.5.6   | aera: ire <i>FL PD VV<sub>o</sub> Sco. Vic.</i>   |
| 3.6.9   | sicine: sicut <i>FL PD VV<sub>o</sub> Sco. Vic.</i>   |
| 3.9.8   | iugo: rogo <i>F<sup>2</sup> (marg.) P<sup>1</sup> (marg.) Sco. Vic.</i>                           |
| 3.9.57  | fautor <i>F<sup>2</sup> (marg.) D VV<sub>o</sub> Sco. Vic.</i> : faustor <i>FL P factor N</i>     |
| 3.11.14 | m(a)eotis: inectis <i>FPD VV<sub>o</sub> Sco. Vic.</i>  |
| 3.11.68 | modo: ubi <i>F Sco. Vic.</i>  |
| 3.18.24 | torui <i>F<sup>2</sup> (marg.) Sco. Vic.</i> : torci <i>Ftorti L(?) P D V<sup>1</sup> troci N</i> |
| 4.1.36  | isse: ire <i>FL PD V Sco. Vic.</i>  |
| 4.5.52  | cum saluere: cum saliere <i>FD V Sco. Vic.</i>  |
| 4.7.15  | uigilacis: uigilantis <i>F<sup>2</sup> Sco. Vic. b</i>  |
| 4.7.20  | pallia: pectora <i>F<sup>1</sup> L P D V<sup>1</sup> Sco. Vic.</i>                                |

<sup>19</sup> Cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 143-147.

<sup>20</sup> Cf. B. L. Ullman, *Studies in the Italian Renaissance*, Roma 1973, 184.

## b) Adiciones

2.34.12 in: et in *FL PD V<sup>1</sup> Sco. Vic. b c*

## c) Omisiones

2.34.40 magno: *om. FL PD V Sco. Vic.*2.34.55 relicta est: est *om. FL Sco. Vic.*

## d) Transposiciones

2.3.27 partus sunt: sunt partus *FPD V Sco. Vic. b*2.6.9 pictae facies: facies pictae *FP Sco. Vic. b c*2.32.1 te non: non te *FD V Sco. Vic.*3.2. Presencia de *M-i* en el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza.

En la colación del *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza se ha observado la presencia de *M*, reconstruido a partir de las lecturas del *Gottingensis Bibl. Univ. Philol. 111 b (i)* y del grupo de manuscritos *épsilon*, *eta*, *pi* y *ni*, como se ha explicado anteriormente<sup>21</sup>. *M* sirve de fuente, a su vez, al *Mediolanensis Bibl. Ambrosianae D 267 (ψ)*, del que derivan *D* y *V*, por lo que muchas de sus lecturas están en la relación que se ofrece a continuación<sup>22</sup>. Igualmente, aparecen ciertas correcciones existentes en *V<sup>2</sup>* y lecturas dadas por *V<sub>o</sub>* que proceden por contaminación de algún manuscrito *eta*<sup>23</sup>:

## a) Lecturas significativas

1.8.15 in ora: harena *Sco. Vic.* arena *D V Vo e g ξ*1.21.4 proxima: maxima *V<sup>2</sup> (marg.) Sco. Vic. e i o ξ*2.9.12 propositum: appositum *D V V<sub>o</sub> Sco. Vic. i n p*2.13.47 minuisset: meminisset *D V V<sub>o</sub> Sco. Vic. g o p, 70*2.20.10 domo: modo *D (marg.) V<sup>2</sup> (marg.) V<sub>o</sub> Sco. Vic. i*2.20.12 transiliamque *V<sup>2</sup> Sco. Vic. e o p: stasiliamque N P<sup>2</sup> V<sup>1</sup> V<sub>o</sub> stasiliamque FPD*2.29.39 dextra: ueste *V<sup>2</sup> Sco. Vic. e p β, ε (marg.), 59, 62, 71*

<sup>21</sup> El grupo *épsilon* lo constituyen el *Brixiensis Bibl. Civ. Queriniiana A VII 7 (e)*, el *Leidensis Voss. Lat. O 13 (59)* y el *Londinensis Brit. Mus. Harleianus 2574 (62)*.

El grupo *eta* está compuesto por el *Vicentinus Bibl. Bertollianae Com. G 2.8.12 (o)*, el *Bernensis Bibl. Burgeri 517 (53)*, el *Romanus Bibl. Corsinianae 43 E 8 (p)*, el *Montesis Bibl. Publ. 218-109 (n)*, el *Vaticanus Lat. 5174 (β)*, el *Vaticanus Lat. 5177 (69)* y el *3188 (71)*.

El grupo *pi* está constituido por el *Neapolitanus Bibl. Nat. IV F 22 (ε)*, el *Vaticanus Barberianus VIII 58 (73)*, el *Londinensis Brit. Mus. Burneianus 241 (108)* y el *Vaticanus Lat. 1612 (118)*.

El grupo *ni* lo forman el *San Danielensis Bibl. Civ. Guarri. 56 (φ)*, el *Venetianus Bibl. Nat. Marcianae XII 101 (ξ)* y *82 (g)*, y el *Vaticanus Ottobonianus 2003 (70)* (cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 132-141).

<sup>22</sup> Cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 127.

<sup>23</sup> Cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 137.

- 2.29.41 custos *D V V<sub>o</sub> Sco. Vic. e n o β ξ*; custode *N L P custodis F*  
 2.30.19 non tamen inmerito: nunc iam dura paras *V<sup>2</sup> (marg.) V<sub>o</sub> Sco. Vic. i p*  
 3.2.2 sustinuisse: detinuisse *D V V<sub>o</sub> Sco. Vic. e o β ξ*  
 3.8.1 hesternas: extremas *V<sup>2</sup> (marg.) V<sub>o</sub> Sco. Vic. e o, 59, 62, 70*  
 3.11.61 curtius *V<sup>2</sup> Sco. Vic. e o p: curius N V V<sub>o</sub> durius F L P D*  
 3.13.53 laurigero *D V Sco. Vic. e o β ψ, 59, 62, 69: aurigero N F L P V<sup>2</sup> V<sub>o</sub>*  
 3.17.17 spument *Sco. Vic. b (marg.) e n o p, 59, 62: numen N D V V<sub>o</sub>*  
 numem *P mihi numine F numerem L (ex corr.)*  
 3.22.32 mouente: parante *Sco. Vic. e o β, 62*  
 4.2.31 iac(c)hi *Sco. Vic. β, 59<sup>2</sup>:achei(y) O*  
 4.5.70 pergula: pocula *V<sup>2</sup> Sco. Vic. ξ, 70*  
 4.9.9 incola *Sco. Vic. e o β, 59, 62, 71: insula N F L P D V V<sub>o</sub>*

b) Adiciones

- 2.14.5 saluum: suum saluum *D V V<sub>o</sub> Sco. Vic. g i p*

c) Transposiciones

- 2.1.5 illam Cois: togis illam *Sco. Vic. e, 69*  
 2.32.13 platanis creber pariter: creber pariter platanis *D V V<sub>o</sub> Sco. Vic. e i o p*  
 3.6.25 non me moribus illa, sed herbis improba uicit: improba  
 non uicit me moribus illa sed herbis *Sco. Vic. e o p β, 59, 62*  
 4.1b.101 facito uotum: uotum facite *Sco. Vic. e o, 59, 62, 69, 71*  
 4.7.5 somnus ab exequiis: ab exequi(i)s somnus *V<sup>2</sup> V<sub>o</sub> Sco. Vic. e n o p β ε, 59, 62*

3.3. Lecturas correctas tomadas de *N*.

Hay en el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza un gran número de lecturas correctas tomadas del *Guelferbytanus Gudianus 224, olim Neapolitanus (N)*. Algunas veces estas lecturas se leen en *F<sup>4</sup>*, correcciones realizadas por algún copista de mediados del siglo xv<sup>24</sup> y procedentes de una familia de manuscritos sin identificar que restituyen, en ocasiones, el texto de *N* o del arquetipo. También es probable que las correcciones realizadas por *V<sup>2</sup>* y ciertas lecturas de *V<sub>o</sub>* tengan como fuente un texto muy cercano a esta familia, o que ya se haya realizado en ellos una colación<sup>25</sup>. De la misma manera, algunas lecturas de *L* y *P*, frente a *F*, presentan coincidencias con esta familia; esta teoría, planteada por J. P. Postgate y apoyada por A.

<sup>24</sup> Cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 171; R. Hanslik, *op. cit.*, VII.

<sup>25</sup> Cf. A. La Penna, *ibid.* 25, 1951, 219-220.

La Penna <sup>26</sup>, sostiene que la fuente común de *L* y *P* ha sido contaminada por *N*, por una copia de éste, o por algún códice muy afín a él.

Las lecturas más significativas son las siguientes:

- 1.1.1 cepit *N*, *F*<sup>4</sup> (*marg.*) *P*<sup>3</sup> *Sco.* *Vic.*: fecit *A FP*  
 1.2.26 culta *N*, *F*<sup>4</sup> (*marg.*) *P*<sup>3</sup> *Sco.* *Vic.*: una *A FP*, *D* (*marg.*)  
 1.5.9 uotis *N*<sup>2</sup> *D*<sup>3</sup> *V*<sup>2</sup> *Sco.* *Vic.*: nostris *N A FD V V<sub>o</sub>*  
 1.6.3 quo riph(a)eos *N*<sup>2</sup> *Sco.* *Vic.*: coripeos *N* corripeos *A FP D V<sup>1</sup>*  
     *V<sub>o</sub>*  
 1.8.1 cura *N F*<sup>4</sup> *P*<sup>5</sup> *Sco.* *Vic.*: culpa *A FP*  
 1.8.45 certos *N*, *F*<sup>4</sup> (*marg.*) *Sco.* *Vic.*: summos *A FP* somnus *D*  
 2.1.19 Ossan *N*, *F*<sup>4</sup> (*marg.*) *P*<sup>2</sup> (*in ras.*) *Sco.* *Vic.*: tytan *A thitan F*  
 2.9.38 promit(t)e *N F*<sup>4</sup> *V<sub>o</sub>* *Sco.* *Vic.*: pincte *F* promit *P*  
 2.22.16 c(a)editur *N F*<sup>4</sup> (*s. l.*), *P*<sup>1</sup> (*marg.*) *Sco.* *Vic.*: quaeritur *FD* frangi-  
     *tur P*  
 2.24.46 seruato *N*, *F*<sup>4</sup> (*marg.*) *V*<sup>2</sup> *Sco.* *Vic.*: om. *FL* ab infido *P D V* fa-  
     llaci *F*<sup>3</sup> (*marg.*) *D* (*marg.*) *V<sub>o</sub>*  
 2.25.43 prodire *N F*<sup>4</sup> *Sco.* *Vic.*: prodente *FL PD V V<sub>o</sub>*  
 2.26.5 agitatam *N*, *F*<sup>4</sup> (*marg.*) *Sco.* *Vic.*: agitaui *Fagitauit L P*  
 2.26.41 desit *N*, *F*<sup>4</sup> (*marg.*) *P*<sup>1</sup> (*marg.*) *Sco.* *Vic.*: spectat *FL P*  
 2.26.44 modo *N*, *F*<sup>4</sup> (*marg.*) *P*<sup>1</sup> (*marg.*) *Sco.* *Vic.*: quoque *FL PD V<sup>1</sup>* *V<sub>o</sub>*  
 2.28.21 deuota *N*, *F*<sup>4</sup> (*marg.*) *P*<sup>1</sup> (*marg.*) *V*<sup>2</sup> (*marg.*) *Sco.* *Vic.*: monstrata  
     *FL PD V V<sub>o</sub>*  
 2.30 noua elegia incipit in *N* cum tit. Ad eandem *Sco.* *Vic.*: cum  
     *priore elegia coniungunt FL PD V V<sub>o</sub>*  
 3.10.19 ubi *N F*<sup>4</sup> *V*<sup>2</sup> *V<sub>o</sub>* *Sco.* *Vic.*: tibi *FL D V*  
 3.12.4 faceres *N F*<sup>4</sup> *Sco.* *Vic.*: facias *FL PD V*  
 3.14.19 capere arma *N F*<sup>4</sup> *V<sub>o</sub>* *Sco.* *Vic.*: armata *P D V* est armata *Farma*  
     (*om. capere*) *L*  
 3.25.18 formae *N F*<sup>4</sup> *V*<sup>2</sup> *V<sub>o</sub>* *Sco.* *Vic.*: domin(a)e *FL PD V*  
 4.1.28 nuda *N*, *P*<sup>2</sup> (*marg.*) *V*<sup>2</sup> *Sco.* *Vic.*: facta *FL PD V V<sub>o</sub>*  
 4.1b.98 inuito *N V<sub>o</sub>* *Sco.* *Vic.*: in uno *FL PD V*  
 4.2.26 secta *N V<sub>o</sub>* *Sco.* *Vic.*: facta *FL PD V*  
 4.2.64 opus *N Sco.* *Vic.*: usus *FL PD*  
 4.4.66 uenias oculis *N V*<sup>2</sup> *V<sub>o</sub>* *Sco.* *Vic.*: oculis uenias *F*<sup>4</sup> *P D V* oculis  
     nimias *Foculis* minias *L*  
 4.6.45 nimium *N F*<sup>4</sup> *V*<sup>2</sup> *V<sub>o</sub>* *Sco.* *Vic.*: numen *L P D V* lumen *F*, *D*  
     (*marg.*)  
 4.6.85 noctem *N P V*<sup>2</sup> *Sco.* *Vic.*: uocem *FL D V V<sub>o</sub>*  
 4.7.41 rependit *N F*<sup>4</sup> *V*<sup>2</sup> *Sco.* *Vic.*: fundit *FL D V V<sub>o</sub>* effundit *P*

<sup>26</sup> Cf. A. La Penna, *L'integrazione difficile: Un profilo di Properzio*, Turín 1977, 245. Este parece ser el punto de partida sobre el que se sustenta la tesis de J. L. Butrica (*op. cit.*, 115) referente a la existencia de un códice *X* gemelo de *N*.

- 4.8.48 lanuuii *N V<sup>2</sup> V<sub>o</sub> Sco. Vic.*: laminii *L D V<sup>1</sup> lanium Flaminum P*  
 4.10.46 omine *N V<sup>2</sup> Sco. Vic.*: crimine *F L P D V V<sub>o</sub>*

3.4. El *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza en el grupo de los *recentiores*.

Se recogen en este apartado sólo las lecturas más significativas que comparten el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza con un grupo de *recentiores*<sup>27</sup>. Estas lecturas son características de estos mss. y no están recogidas en las dos grandes familias de la tradición. Se aprecian en ellos, también, las mismas fuentes que ofrecen el *Scorialensis* y la edición y, por lo tanto, muchas de las lecturas anteriormente citadas se encuentran en éstos.

a) Lecturas significativas

- 3.11.23 mitti *Tyrrell*: misit *Sco. (missit Vic.) l.* 52, 54, 57, 64, 74, 78, 79 missi *NFL P D V V<sub>o</sub>*  
 4.7.74 potuit: patuit *Sco. Vic.*, 54, 55, 57, 64, 65  
 4.9.21 torquet: torret *Sco. Vic. l.* 52, 78, 80  
 4.10.13 librantem: uibrantem *Sco. Vic. l.* 52, 55, 57, 64, 65  
 4.10.27 regna: praeda *Sco. Vic.* 52, 55, 57, 64, 65  
 4.10.34 uinea qua ductum: uineaque inductum *Sco. Vic. l.* 52, 57  
 4.11.14 leuatur *Sco. Vic. l.* 52, 54, 55, 57, 64, 65, 74, 78: legatur *NFL P D V V<sub>o</sub>*  
 4.11.53 cui iam stratos *Hanslik*: cui commissos *Sco. Vic. l.* 52, 54, 55, 57, 64, 65 cuius rasos *F L P D V V<sub>o</sub>*

b) Adiciones

- 3.13.23 puella: puella est *Sco. Vic. l.* 55, 78, 79  
 3.21.27 linguae: linguae et *Sco. Vic.* 52, 79, 80, 96

c) Transposiciones

- 2.1.47 altera si datur: si datur altera *Sco. Vic. l.* 52, 54, 64, 74

3.5. El *Scorialensis S.III.22* y las ediciones del siglo xv.

El *Scorialensis S.III.22* ofrece muchas variantes presentes en los comenta-

<sup>27</sup> De la relación de *recentiores* recogida por J. L. Butrica (*op. cit.*, 143) el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza están relacionados, sobre todo, con el *Vaticanus Palat. 1652 (l)*, el *Venetianus Bibl. Mus. Civ. 549 (y)*, el *Mediolanensis Bibl. Ambrosiana I 67 (52)*, el *Londinensis Brit. Mus. Add. 17417 (54)*, el *Vaticanus Chigianus H IV 122 (55)*, el *Parisinus Lat. 8237 (57)*, el *Londinensis Brit. Mus. Harleianus 2778 (64)*, el *Mediolanensis Bibl. Ambrosiana H 46 (65)*, el *Mediolanensis Bibl. Ambrosiana F 90 (74)*, el *Dublinensis Bibl. Collegii S. Trinitatis K 2.37 (78)*, el *Scorialensis g.III.12 (79)*, el *Vaticanus Chigianus H IV 123 (80)* y el *Vaticanus Barberinianus 34 (96)*.

rios de algunos humanistas de finales del siglo xv, como Calderini<sup>28</sup>, Beroaldo<sup>29</sup> y Pucci<sup>30</sup>. Ciertos códices renacentistas (§), que contienen correcciones<sup>31</sup> e interpolaciones, recogen estas lecturas y, a su vez, las incorporan algunas ediciones de Propercio<sup>32</sup>, como la de Vicenza y las de Volscus<sup>33</sup>. Esto permite ver que el texto del *Scorialensis* está, también, muy relacionado con el de las más importantes ediciones de Propercio de finales del siglo xv.

Las lecturas más representativas son las siguientes:

a) Lecturas significativas

- |         |  |
|---------|--|
| 1.8.19  | Ceraunia: per cerula <i>Sco. Vic., Beroaldus, Volscus 1482</i>   |
| 1.20.33 | Arganthe P(h)ege: Argantonini <i>Sco. Vic., Beroaldus</i>  |
| 3.7.49  | thyio <i>Santer: thyiae Sco. Vic. Pucci chio O</i>   |
| 3.22.15 | et si qua Ortigie: si quaque Gyg(a)ei <i>Sco. Vic., §, Calderinus, Volscus 1482</i>                          |
| 4.5.21  | Dorozantum: derorantem <i>Sco. Vic., §, Beroaldus, Volscus 1482</i>  |
| 4.5.35  | tibi tundat: tibi condat <i>Sco. Vic., Pucci, Volscus</i>  |
| 4.5.60  | ne quid cras libet ab ore: ne quis eat liber amore <i>Sco. Vic. §, Pucci, Calderinus, Beroaldus, Volscus</i> |
| 4.9.8   | Iouem: locum <i>Sco. Vic. Beroaldus, Volscus</i>   |
| 4.10.26 | terna: trita <i>Sco. Vic. Beroaldus, Volscus</i>   |

b) Omisiones

- |           |  |
|-----------|--|
| 3.22.15   | et: <i>om. Sco. Vic. §, Calderinus, Volscus 1482</i> |
| 4.5.55-56 | <i>om. Sco. Vic., §</i>                              |

c) Transposiciones

- |        |  |
|--------|--|
| 1.2.7  | tuae est medicina figurae: tuae medicina figurae est <i>Sco. Vic., Beroaldus</i>   |
| 4.3.11 | et pactae in sauvia noctes <i>Haupt: haec pactae sunt mihi noctes Sco. Vic., Beroaldus, Volscus 1488</i> haec (et <i>V<sup>2</sup></i> ) sunt pact(a)e |

<sup>28</sup> *Elucubratio in quaedam Propertii loca* de Domicio Calderini, incluida en la edición de las *Siluae* de Estacio de 1483 (cf. W. R. Smyth, *op. cit.*, 179).

<sup>29</sup> *Comentarii in Propertium* de Filippo Beroaldo, presentes en su edición de Propercio de 1487 (cf. W. R. Smyth, *op. cit.*, 181).

<sup>30</sup> Francesco Pucci anota en 1502, en los márgenes de la edición de Reggio de 1481, lecturas del *uetustus codex* de Bernardino Valla y, posteriormente, éstas son recogidas por ciertos autores en los márgenes de otras ediciones (cf. J. L. Butrica, *op. cit.*, 161; W. R. Smyth, *op. cit.*, 174).

<sup>31</sup> Cf. W. R. Smyth, *op. cit.*, X.

<sup>32</sup> B. L. Ullman cree que los editores copiaban en sus ediciones las variantes y correcciones atribuidas a importantes humanistas de la época (cf. *op. cit.*, 448-449).

<sup>33</sup> La primera edición de Volscus contiene sólo el texto de Propercio y se publica en Roma en el año 1482; la segunda aparece entre los años 1487-1488 en Venecia e incluye el texto de Tibulo, Catulo y Propercio con comentarios de Antonio Volscio (cf. W. R. Smyth, *op. cit.*, 181).

mihi noctes *D* *V* et parce auia noctes *N* et pacat(a)e mihi noctes *FL*

#### 4. Relación entre el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza.

En este apartado se recogen las lecturas más características que ofrece la edición y que también comparten otros códices, pero no el *Scorialensis S.III.22*, así como otras lecturas que son exclusivas de ella y que no están presentes, igualmente, en el *Scorialensis*. Todas estas lecturas separativas permiten demostrar que el texto del *Scorialensis* no está copiado de la edición de Vicenza. Además, como ya se ha mencionado, las *vitae* de Tibulo y Propertino preceden a los poemas en el *Scorialensis*, mientras que no están en la edición de Vicenza, todo lo cual confirma la relación no directa que mantienen el códice y la edición.

##### 4.1. Lecturas características de *Vic.*

###### a) Lecturas significativas

- 1.5.15 tremulus maestis *Sco.*<sup>1</sup> (*marg.*): tremulis moestus *V<sup>2</sup>* *Vic.* *l*, 55 tremulus maestos *Sco.*
- 1.21 signum nouae elegiae in *Sco.*: priori elegiae adhaeret in *Vic.*
- 2.1.3 haec<sup>1</sup> *Sco.*: mihi *Vic.* *lγ*, 52, 54, 55, 57
- 2.2 tit. Cyntiae Laudes *Sco.*: Ad Cynthiam *Vic.*
- 2.7.8 in ore *Sco.*: amore *D* *V<sup>1</sup>* *V<sub>o</sub>* *Vic.*
- 2.9.17 ueris *Sco.*: castis *D* *V* *V<sub>o</sub>* *Vic.*
- 2.10 tit. Ad Augustum *Sco.*: dist. sine titulo *Vic.*
- 2.12 tit. Amoris descriptio *Sco.*: De amore *Vic.*
- 2.12.18 pudor *Sco.*: puer *NFPD* *V* *V<sub>o</sub>* *Vic.*
- 2.13 tit. Ad Cynthiam *Sco.*: De eodem *Vic.*
- 2.18.5 candesceret *Heins.*: mea caneret *FPD* *V<sup>1</sup>* *V<sub>o</sub>* *Sco.* mea can-deat *Vic.* *lβ*, ε (*marg.*), ξ, 50, 54<sup>2</sup>, 57
- 2.25 tit. Ad Cynthiam quod perpetuo eam amabit *Sco.*: Ad amicam *Vic.*
- 2.26 tit. Ad Cynthiam de somno naufragii *Sco.*: Somnium de amica *Vic.*
- 2.27 tit. Ad Cynthiam aegrotantem de hora mortis *Sco.*: De amica aegrotante *Vic.*
- 3.25.8 ire *Sco.*: esse *FLPD* *V* *Vic.*
- 4.6.25 Nereus *F<sup>4</sup>* *Sco.*, 52: neruis *NFLPD* *V* *V<sub>o</sub>* *Vic.*
- 4.7.15 Suburrae *Sco.*: subire *F<sup>4</sup>* *LD* *V* *V<sub>o</sub>* *Vic.*

###### b) Omisiones

- 2.2.11 Mercurio <et> *Scal.*: Mercurioque *D* *V* *V<sub>o</sub>* *Sco.* Mercurio *N* *FP* *Vic.*
- 3.7.12 est *Sco.*: om. *FP* *Vic.*, 52, 54, 55, 57, 64

## c) Transposiciones

- 2.34.9 ss. perfide ... tangere *Sco.*: tangere ... perfide *FL PD V Vic.*  
 2.34.23 fallet me *Sco.*: me fallet *FL PD V Vic.*

4.2. Lecturas exclusivas de *Vic.*

## a) Lecturas significativas

- 1.20.26 Zetes: Zethus *Sco.* *Zetis Vic.*  
 2.3.14 geminae *Sco.*: dominae *Vic.*  
 2.20.18 una *Sco.*: unda *Vic.*  
 2.25.37 mutabant *Sco.*: mutarent *Vic.*

## b) Adiciones

- 2.9.49 ob regna *Sco.*: ob hoc regna *Vic.*

## c) Omisiones

- 2.1.46 in ea conterat arte *Sco.*: in conterat arte *Vic.*  
 2.26.1 uidi te *Sco.*: te *om.* *Vic.*  
 2.33b.26 Talos *Sco.*: taos *Vic.*  
 3.19.24 portas *Sco.*: *om.* *Vic.*  
 4.11.45 tota est *Sco.*: est *om.* *Vic.*

## d) Transposiciones

- 2.18.32 forma bona *Sco.*: bona forma *Vic.*  
 2.28.46 pericla *Sco.*: percila *Vic.*

Las numerosas variantes separativas que presentan el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza demuestran que el *Scorialensis* no es una copia directa de la edición. Las correcciones que aparecen en él sugieren que después de haberse copiado se realizó una nueva colación, en la que se incorporaron lecturas que se consideraban mejores y que procedían de otra rama de la tradición. Si bien encontramos en el *Scorialensis S.III.22* corregidas algunas lecturas que parecen exclusivas de la edición como, por ejemplo, en 2.12.18 *loco* corr. e *thoro*<sup>34</sup>, 3.11.71 *seu* corr. e *sue* y 4.11.102 *ossa* corr. e *assa*, sin embargo, no todas las variantes exclusivas de la edición se han corregido en esta nueva colación, por lo que no se puede asegurar que el original empleado fuera el texto de la edición de Vicenza.

<sup>34</sup> La edición de *Volscus* de 1482 lee, también, *t(h)oro* (cf. W. R. Smyth, *op. cit.*, 47).

## 5. Conclusiones

El *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza pertenecen a una misma rama de la tradición, cuyo texto se ha constituido a partir de lecturas de *F* y *M*, reconstruido a partir del *Gottingensis Bibl. Univ. Philol. 111 b (i)* y del grupo de manuscritos denominados *épsilon*, *eta*, *pi* y *ni*; este texto ha sido corregido con lecturas de *No* de un códice muy próximo a él y está presente en un gran número de *recentiores*, denominado por Butrica *uulgata humanistica*, ya que constituye el texto base del que deriva la mayoría de los códices y ediciones de finales del siglo xv.

El *Scorialensis S.III.22* no procede directamente de la edición de Vicenza, porque la edición contiene lecturas exclusivas que no están presentes en el códice y, al mismo tiempo, existe una larga serie de variantes separativas entre ellos que hace difícil pensar que el *Scorialensis* proceda directamente de la edición, como afirma J. L. Butrica.